What's New?

New Features and Changes in Across v5.7

This document provides an overview of the most important new features and changes implemented with Across version 5.7.

Overview of this document:

For in-depth information about the new features and changes in Across version 5.7, refer to the Across user manual and the online help.
You can download the latest version of the Across user manual from the Across website at www.across.net/en/documentation-center.aspx!

With version 5.7, Across Systems closes a technical gap in the field of Offline Clients. In accordance with the existing license model, the parallel use of softkeys has been made technically impossible.

Therefore, **before** installing version 5.7, make sure that your users are connected correctly to your Across system architecture. Across Systems does not accept any liability for problems, work, or expenses of any kind that may result from the misuse of licenses. Please feel free to consult your contact at Across Systems GmbH if you have any questions.

Before updating to v5.7, please observe the instructions for installing updates on page 20.

When updating the Across Language Server to version 5.7, the SQL databases are migrated. This can lead to a considerable growth of SQL Server transaction logs, especially with large installations.

Before upgrading to v5.7, we therefore recommend carrying out a test migration and ensuring that there is enough space on the SQL Server drives. Make sure that the free space on the database server is sufficient for the size of your Across databases.

When Across is started for the first time after the migration of the SQL databases, it can take much longer for the Across, crossTank, and crossTerm services to start up, depending on the amount of migrated data.

Please note that you should only use new Across functions and options after thoroughly checking the possible consequences of the change and after making careful preparations. In particular, check

the implications for offline translators, crossGrid partners, and other parties integrated in your translation workflows.

The following icons are used in this document:

Icon　　　　**Description**

Across Language Server
Features marked with this icon are available only in the Across Language Server, not in the Across Personal Edition.

Optional Components
Features marked with this icon are only available if you have a corresponding Across Language Server license.

Across Professional Services
Across Professional Services is a business division of Across Systems GmbH that provides professional services in connection with the Across Language Server and interacting technologies. The Professional Services team offers services in areas like consulting, training, implementation, customizing, and system integration.
Further information on the Professional Services is available at www.across.net/en/professional-services.aspx. Please feel free to request an offer via www.across.net/en/form-services-offer.aspx.

1　Translating Word Documents with Change Tracking

The change tracking function in Word is often used to revise and correct documents. However, the final version of a document, which may also represent the basis for a translation, usually no longer contains the tracked changes.
In some application scenarios, however, it may make sense to keep the tracked changes in the document, e.g. in the case of cross-country or cross-language revision processes. Moreover, the tracked changes may contain useful additional information for correctors, editors, or translators to process their tasks. In other cases, it may be especially important to know what happened to the tracked changes in the document, e.g. in audit trails for which the document evolution process needs to be tracked.

As of version 5.7, Across supports the change tracking function in Word documents in DOCX format. Tracked changes in DOCX documents can be imported and displayed in crossDesk. The change tracking can also be used in the translation in order to reflect tracked changes in the translation as well.

In the Advanced Settings of the document settings templates of Word 2007-2013, two new options can be used to control the change tracking behavior of Across:
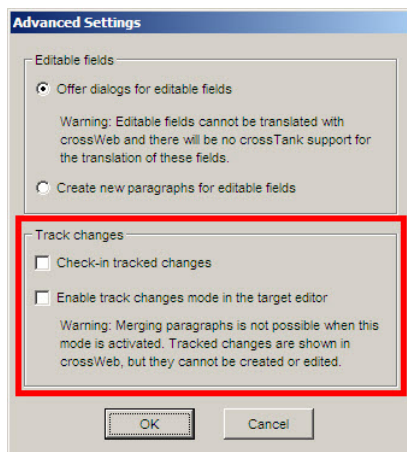
Firstly, you can determine whether tracked changes are to be retained during check-in. If the option is activated, the tracked changes will be displayed in crossDesk. If the option is deactivated, all tracked changes will be accepted and thus will not be displayed in crossDesk. (However, comments will be extracted and displayed in crossDesk even if the option is deactivated. They can be translated and will thus also be contained in the checked-out files.)

Secondly, you can determine whether the change tracking is to be used in the Target Editor in order to be able to reflect tracked changes in the translation as well.

When using this option, paragraphs cannot be joined in crossDesk. Moreover, the function is only supported in crossDesk, not in crossDesk Web.

DOCX documents checked in with Across version 5.7 must also be checked out with version 5.7. This applies especially when using crossGrid, in case the Trusted Server makes use of a version prior to v5.7.

Displaying Tracked Changes in crossDesk

The display of tracked changes in crossDesk corresponds to the accustomed display in Word: Added text is marked with an underline, and deleted text with a strikethrough:
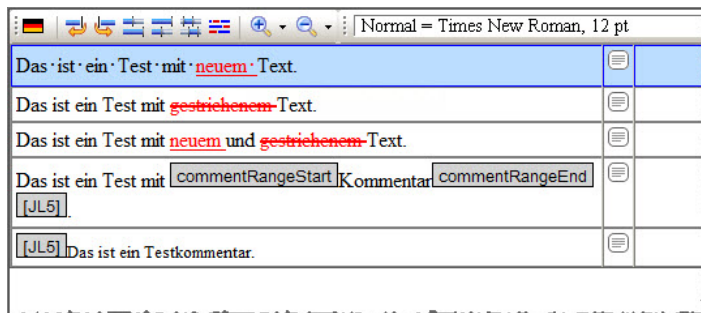
The information about the author of the changes and about the editing time is also retained and can be displayed via tooltips:
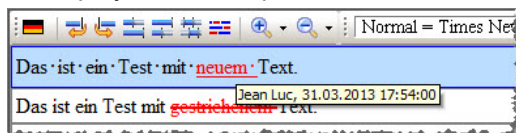

Using Change Tracking in crossDesk

A new toolbar is available for using the change tracking in crossDesk:

With the help of the icons, all common change tracking functions can be performed. For example, the change tracking can be generally activated, and you can go to the next or previous change in the current document. (Further information on the icons and on the available keyboard shortcuts is presented below.)
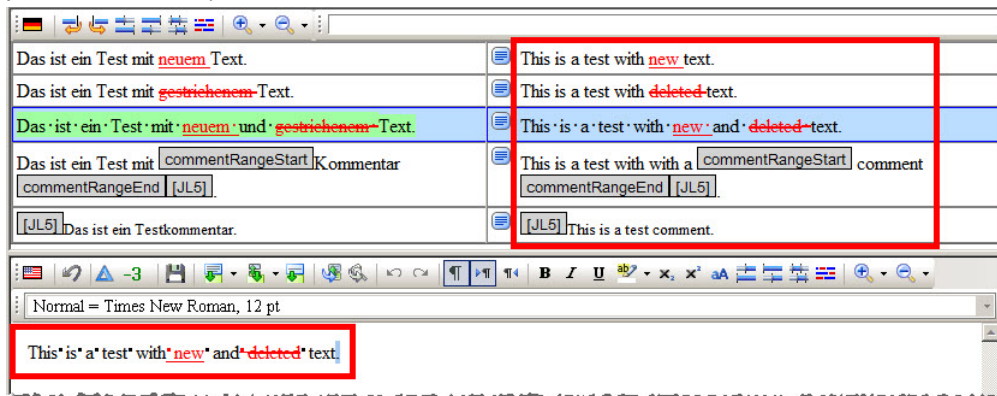
To display the change tracking toolbar, you can use the menu item **>>View >>Toolbars >>Track Changes**.

For the changes that are performed and tracked in the Target Editor, the respective Across user is set as author of the change, and the time of the change in crossDesk is set as the time of editing. (For comments, however, the original information about the author and about the time of creation of the comment is retained.)
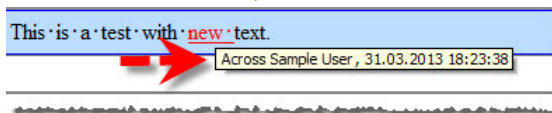

crossTank always stores the final translations, i.e. the changes contained in a sentence are accepted for the storage in crossTank.

Change Tracking – Icons and Keyboard Shortcuts

The following icons and keyboard shortcuts are available for the change tracking in crossDesk:

Icon	Description
	Track changes
	Tag selected text as "inserted"
	Tag selected text as "deleted"
	Only show final state in the Context View/Source View
	Go to previous paragraph with change tracking
	Go to next paragraph with change tracking

Keyboard shortcut	Function
Ctrl+Alt+T	Track changes
Alt+I	Tag selected text as "inserted"
Alt+D	Tag selected text as "deleted"
Ctrl+Shift+T	Only show final state in the Context View/Source View
Ctrl+Alt+-	Go to previous paragraph with change tracking
Ctrl+Alt++	Go to next paragraph with change tracking

2 Web-Based Workflow Solution for Terminology Suggestions

As of Across version 5.7, a new Web-based workflow solution is available for the creation and processing of terminology suggestions. This workflow solution is based on the crossTerm Web suggestion module, a new module in crossTerm Web. (The new crossTerm Web suggestion module replaces crossTerm Suggest, the previous solution to create term suggestions.)

By means of an input dialog in the suggestion module, crossTerm Web users can make suggestions for new terms in a defined language. Subsequently, the term suggestions can be processed systematically, e.g. by the responsible terminologist. For this purpose, the term suggestions can be supplemented with additional information or target-language translations and be transformed to "normal" terms.

The suggestion module can be freely customized, not only with respect to the localization and appearance (see below), but also with respect to its functionality. For example, the information that can be entered in the suggestion page in connection with the term suggestions as well as the underlying workflow for the further processing of the term suggestions can be defined freely. This enables highly flexible use of the suggestion module.

Making Term Suggestions

As a matter of principle, crossTerm Web users who have the needed right can make suggestions for new terms. For this, it is sufficient to click the icon in the toolbar of crossTerm Web.

Subsequently, a form page opens up in which a term suggestion as well as other information can be entered in a defined language. The information to be entered can be defined by way of an entry and term template that can be freely configured in the crossTerm Manager. (Only grouped data categories are currently not supported for use in the Suggestion module.)
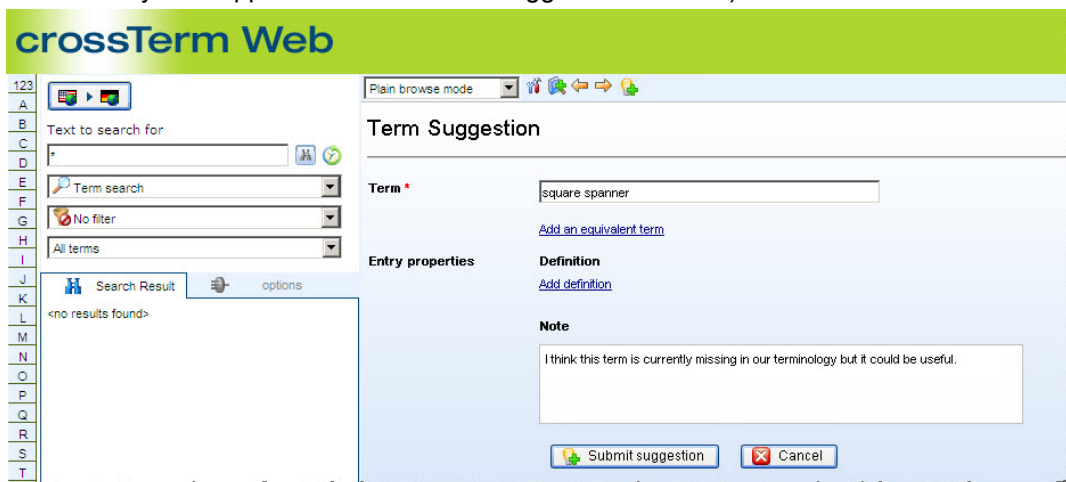
After the term suggestion has been transmitted to crossTerm by clicking the submit button, a feedback page confirms the successful receipt of the term suggestions. The suggested term is displayed along with the provided information.
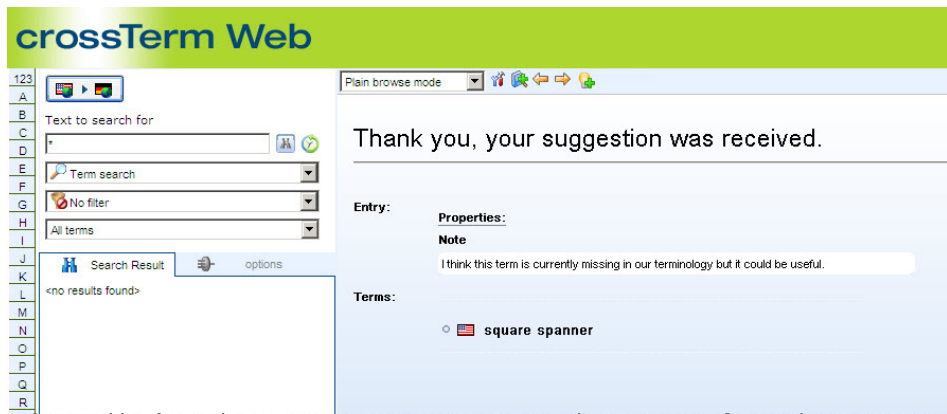
Processing Term Suggestions

Term suggestions can be processed systematically, e.g. by the responsible terminologist. The processing of the term suggestions takes place on the basis of a workflow defined on the server side.

To systematically search for term suggestions in order to be able to process them, the new suggestion search features a special search mode that searches exclusively for term suggestions:
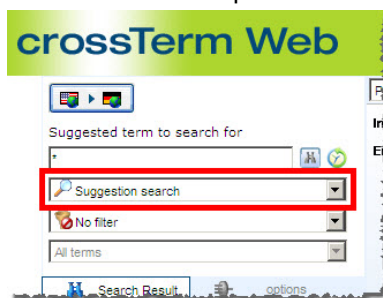
To refine the search, the new quick filter "Suggestion state" is available in addition to the conventional quick filters (e.g. to limit the search to term suggestions created during a specific period). On the one hand, the filter can be used to exclude suggestions that have already been processed and that have already reached the final status. On the other hand, it is possible to search for term suggestions with one or several suggestion states. The suggestion states are read out from the workflow definition file and are sorted alphabetically.
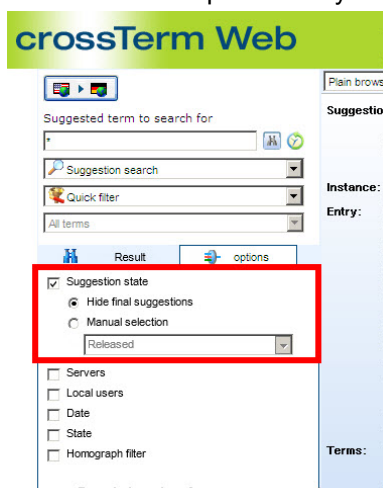
Subsequently, a term suggestion can be processed by a user who has the needed rights. For example, the term suggestion can be supplemented with additional information or target-language translations. Using the respective buttons, the status of the suggestions can subsequently be changed.
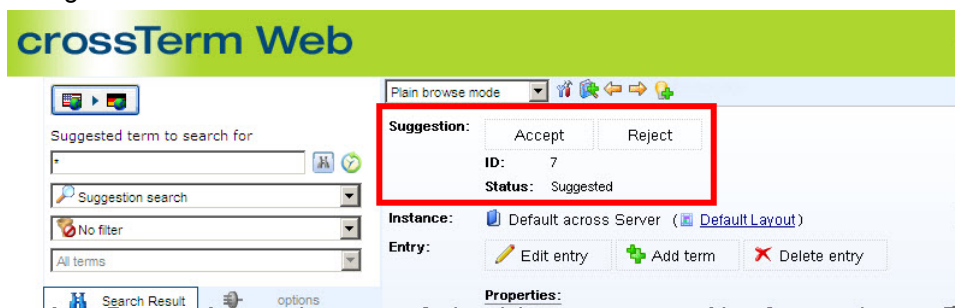
By means of a status change defined in the underlying workflow, the suggestion can finally be published: In this way, it is converted into a "normal" term that can be found in term searches and that can be edited with the conventional crossTerm rights.

Controlling the Access to the crossTerm Web Suggestion Module
The access to the suggestion module can be controlled via the new "Workflows" section and the "All workflows" subsection of the user group rights of crossTerm. Members of the respective user groups (especially the crossTerm Web user groups "crossTerm Web read/write access" and "crossTerm Web read access") can be granted the right to make term suggestions and the right to change the state of term suggestions. Users who have the right to change the state of term suggestions are permitted to process term suggestions.
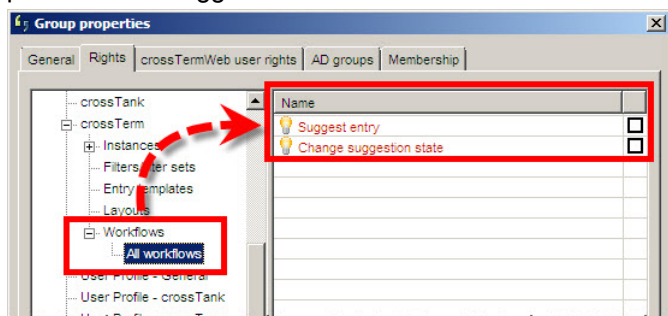
In addition to normal Across users, members of groups from Windows Active Directory can also be granted access to the crossTerm Web suggestion module. In this way, even persons who are not configured as Across users can make term suggestions.

In the properties of the user groups "crossTerm Web read/write access" and "crossTerm Web read access", the desired Windows Active Directory groups can be determined in the new **AD groups** tab.
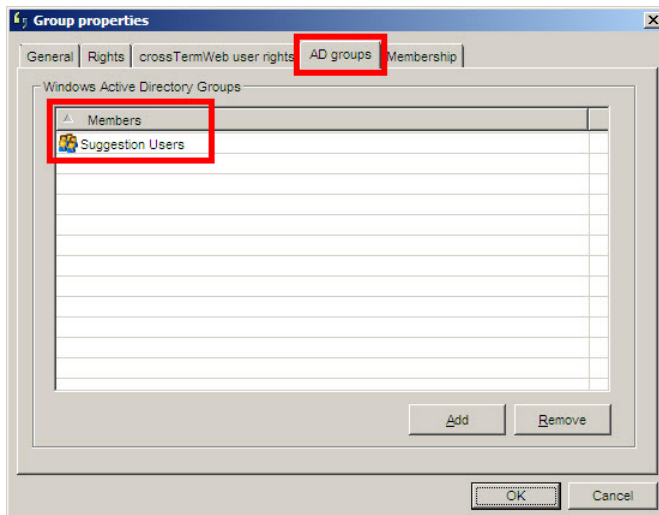
Setup and Configuration of the crossTerm Web Suggestion Module

As a matter of principle, the crossTerm Web suggestion module is freely available with Across version 5.7. The only requirements are the licensing on the server side and the setup of crossTerm Web. The basic activation and configuration of the suggestion module take place via a duly adjusted configuration file of crossTerm Web (`presets.xml`) and via a workflow definition file that defines the underlying workflow for the processing of the term suggestions.

Information on this topic is available in the configuration guide of the crossTerm Web suggestion module at

ftp://ftp.across.net/documentation/Configuration_guide_crossTerm_Web_Suggest_Module_en.pdf.

Localization and Customizing of the crossTerm Web Suggestion Module

The crossTerm Web suggestion module can be customized, both with respect to the texts and buttons it contains and with respect to the appearance.

The localization files of crossTerm Web also contain a string table with the texts of the crossTerm Web suggestion module that are displayed in the interface. If you wish, you can customize the texts.

Moreover, the appearance of the crossTerm Web suggestion module can be adapted to your individual needs. For this purpose, particularly the interface of the suggestion module can be individualized with the help of themes.

The webpages of the suggestion module comprise various areas whose appearance can be adjusted independently.

For further information on localizing and customizing the crossTerm Web suggestion module, please contact your partner at Across Systems GmbH or our Professional Services team e.g. via www.across.net/en/form-services-offer.aspx.

3   New Linguistic Supply Chain Management Features

The Linguistic Supply Chain Management (LSCM), an initial version of which had been introduced in version 5.5, has been further developed and supplemented with new functions.

LSCM is the Across-specific solution for the visualization, analysis, and optimization of the life cycle of Across translation projects and for customer and supplier management. It provides a resource planning environment that allows optimized and user-defined views of the Across projects. Moreover, supplier-specific and customer-specific reports can be generated.

A new search window enables searching in the project names and project descriptions:

Furthermore, LSCM now enables the creation of price comparisons. In this way, it is possible e.g. to compare the prices of various translators or suppliers for a translation service:

4 Translating XLIFF Documents

As of version 5.7, Across supports the translation of XLIFF files. The XLIFF format (*XML Localization Interchange File Format*, file extension *.xliff or *.xlf) is an XML-based standard format for the exchange of localization resources. It is used in various areas, e.g. in translation processes or as export format of content management systems.

Across supports XLIFF files in the latest XLIFF version 1.2. XLIFF files in version 1.1 are supported if they comply with XLIFF version 1.2.

Bilingual XLIFF Files
One of the characteristics of XLIFF files is that they can be bilingual, i.e. they can contain both the source text and the translation. The translation does not need to be complete. For example, only individual source segments may be translated.

During check-in, the target-language content of bilingual XLIFF files is automatically inserted in the Target Editor of crossDesk:
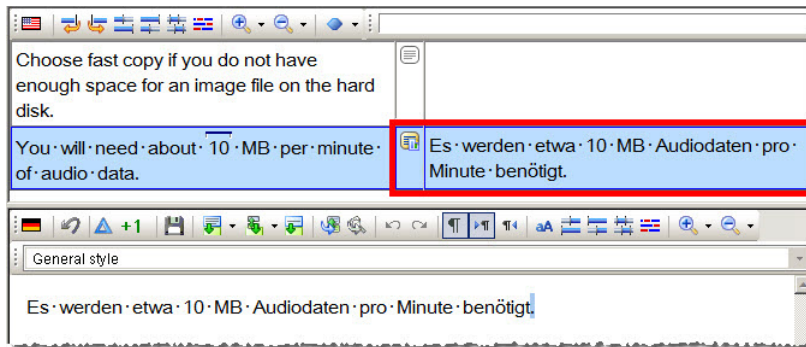
The paragraphs prefilled in this way are set to the new editing state "Touched (inserted from bilingual document)" with the icon. Subsequently, the paragraphs may need to be edited by the translator and be set to the editing state "Translated (inserted from bilingual document)" with the icon.

The target-language content of bilingual XLIFF files always has priority over the pre-translation in Across. Thus, a pre-translation will be performed only if the respective paragraph is not prefilled from the XLIFF file.

In the state-oriented view of crossView, prefilled paragraphs are presented separately under the category "Inserted from Bilingual Document":
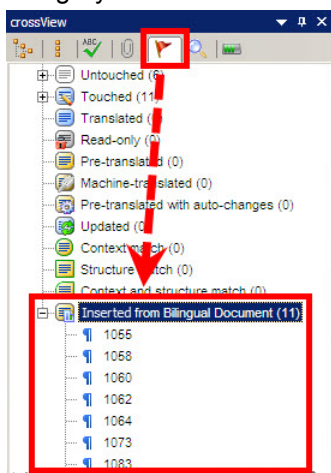
In the Across reports, prefilled paragraphs are also presented separately in the new category "Inserted from bilingual document":

In certain application scenarios, it may be necessary not to adopt the target-language content of XLIFF files, e.g. if the XLIFF file to be translated originates from a content management system that has copied the source text to the target text for the export, in order to translate it as a normal XML document. In this case, it can be determined in the document settings templates of XLIFF that the target-language content is to be ignored during check-in and is not to be inserted in the Target Editor:
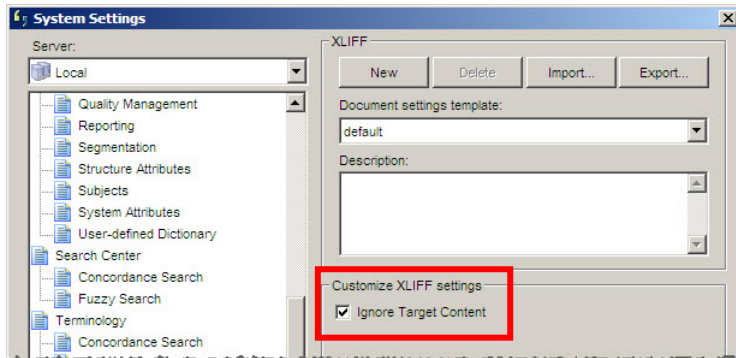
Cloneable Elements

Cloneable elements are another special characteristic of XLIFF files. These special inline elements are used e.g. to tag text formatting. Due to the different sentence structure of languages, it may be necessary to clone an inline element that occurs once in a source text and e.g. to use it twice in the target sentence.

In crossDesk, cloneable elements are displayed as orange tags that can be inserted as often as necessary in the Target Editor (e.g. by double-clicking the respective tag in the Source View):
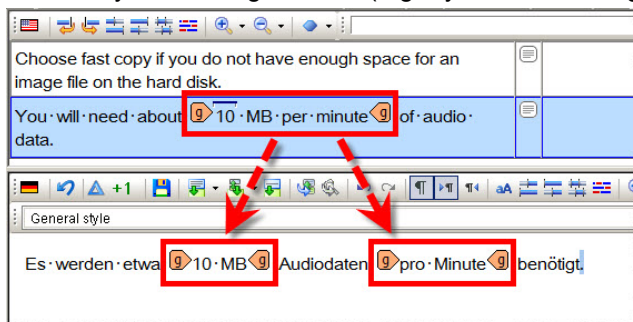
XLIFF QM Check

The QM criterion "XLIFF element validation check" is available for the translation of XLIFF files. The criterion checks whether the XLIFF elements (inline elements and cloneable elements) are used correctly in the translation.

In the following example, the closing tag of the last cloneable element is missing in the target-language paragraph:
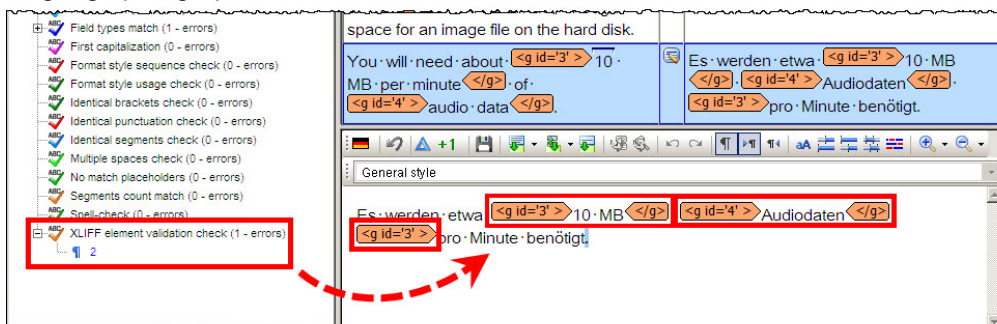
Please note the following peculiarities in connection with the support of XLIFF files:

- The contents of the optional XLIFF element **alt-trans**, which may contain alternative translations, is ignored during the check-in to Across and are thus not displayed in crossDesk.
- Across only supports XLIFF source documents in which only one source language and one target language are defined. (As usual, however, several target languages can be selected during the project setup in Across. In this case, several XLIFF documents with the source language and the respective target language will be created during check-out.)

5   New Features Related to Localization of Display Texts

The localization of display texts that had been introduced as of Across version 5.5 has been expanded with the following functions:

- **Support of comments in the source text:** Display-text resources may contain comments that contain details or meta-information on the respective text string.
  These comments in the source text of the display-text resources to be localized are now supported by Across and are thus displayed in the Source View of crossDesk Web:
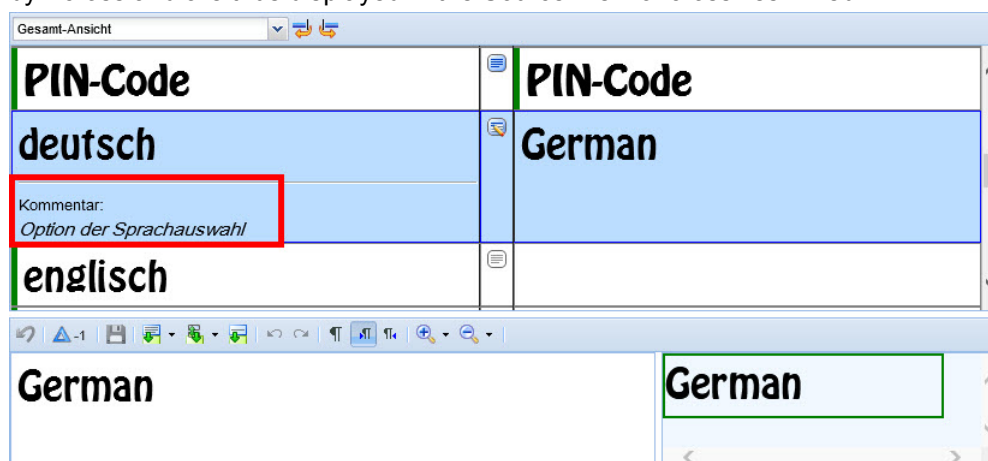
- **Quality criterion "Display texts text bounds":** To check the correct length of the display texts, a special QM criterion is now available: "Display texts text bounds". The criterion checks whether the localized display texts comply with the required text lengths.
  In the following example, the translation does not comply with the required text length. Therefore, the QM criterion indicates an error:
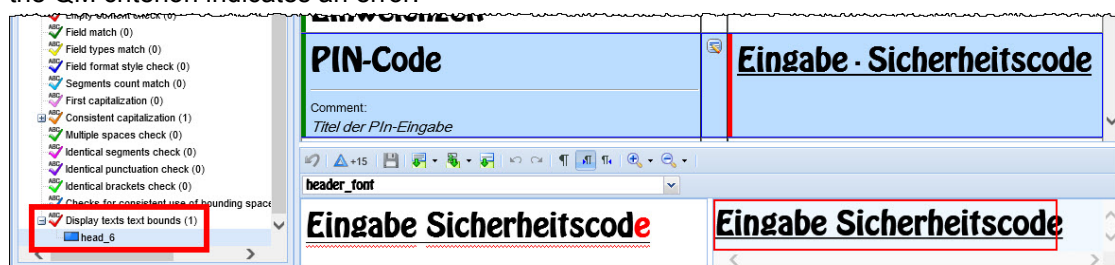
Integrating the QM Criterion

To use the QM criterion "Display texts text bounds", it must first be integrated manually in the existing workflows and tasks. To do this, proceed as follows: Click **>>Administration >>Workflows** to enter the **Workflow** module and select the workflow in which you would like to integrate the QM criterion. Then click the **Task List** tab in the bottom pane and select the task

in which you would like to integrate the new QM criterion. Click **Properties...** and go to the **Quality Management** tab. Insert the new QM criterion by clicking **Add...**. The QM criterion is now integrated in the task and will be checked while processing the respective task.

- **Support of right-to-left languages:** As of version 5.7, Across also supports right-to-left (RTL) languages like Hebrew and Arabic for the localization of display texts. Thus, it is now possible to localize source texts in RTL languages, and translations can be made in RTL target languages.

6   General Availability of Machine Translation

Previously, the plugins for the integration of machine translation (MT) systems were only available for the Across Language Server as additional components that were subject to separate licensing. As of version 5.7, machine translation has become a standard component of the Across Language Server. Moreover, the integration of machine translation is now also available for the Across Personal Edition. In Across, the machine translation is performed within the scope of pre-translations. At present, Across supports MT systems such as Google Translator, Asia Online, Reverso, and Moses.

The integration of machine translation systems in Across is based on Microsoft .NET Framework 3.5, which must therefore be installed on the client side in order to use the machine translation in Across.

If you already used machine translation before Across version 5.7, all tasks in which machine translation is used should be finished and, if necessary, uploaded to the Across Server or Master Server **before** updating to version 5.7. Subsequently, all parties involved in the linguistic supply chain (Master Server, Trusted Server, Online Clients and Offline Clients) should update to version 5.7.
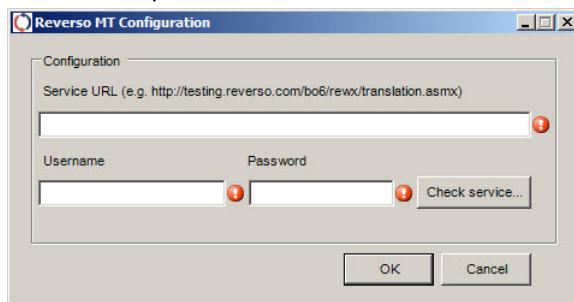
General Configuration of MT Systems in Across
The general configuration of the MT systems in Across takes place in the "Machine translation" section of the system settings. (You can access this section via the menu item **>>Tools >>System settings... >>General >>Machine Translation**.)
To use an MT system in Across, enable the respective checkbox to accept the terms of use.
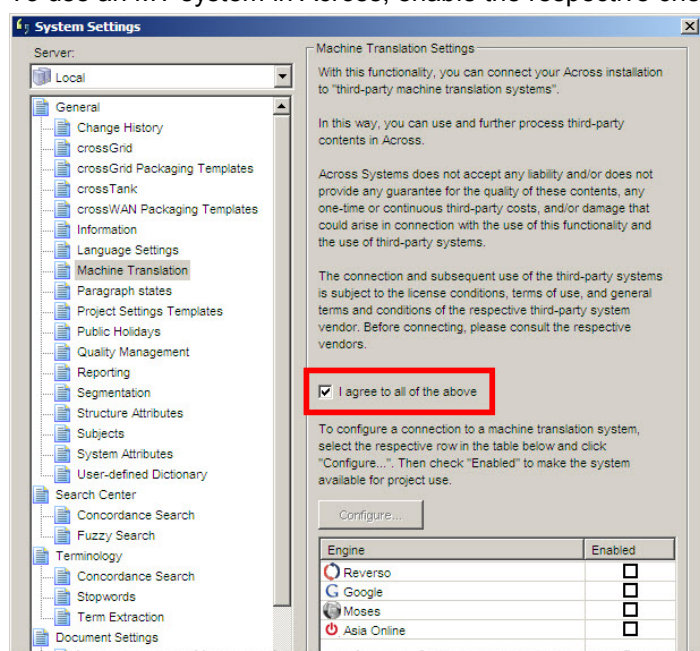
Next, configure the desired MT system. To do this, select the MT system, click **Configure...**, and enter the required access details.
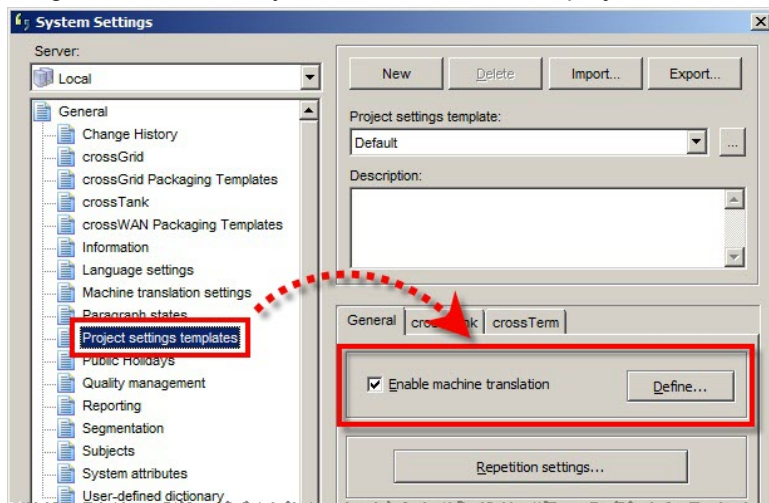
Finally, activate the checkbox (see the figure above) for the use of the MT system in Across projects. In this way, the MT system will be generally available for use in Across.
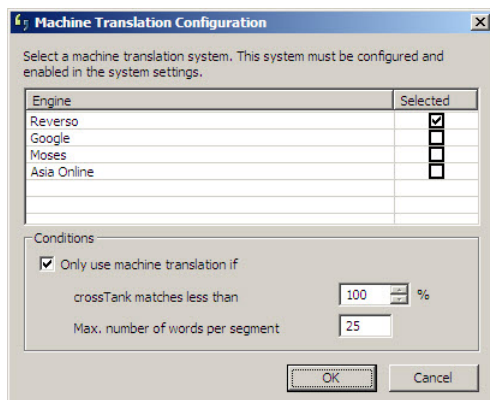
Integration of MT Systems into Translation Projects

A corresponding option in the "Project Settings Templates" section of the system settings allows the integration of the MT systems in the translation projects:

Click **Define...** to determine which MT system is to be used and how:

In projects created on the basis of the project settings template with activated machine translation, the machine translation is performed within the scope of the pre-translation.

Further information on integrating machine translation in Across is available in chapter 4.2.6 of the user manual "Across at a Glance".

7   New Features Related to Document Formats

As of version 5.7, the following functions related to the document formats have been added to Across:

- **Support of Microsoft Office 2013:** Across version 5.7 now also supports the translation of Word, PowerPoint, and Excel documents created with the new Microsoft Office 2013.
  The way how Office 2013 documents are processed in Across is configured along with the Office 2007 and Office 2010 formats in the corresponding sections of the system settings:
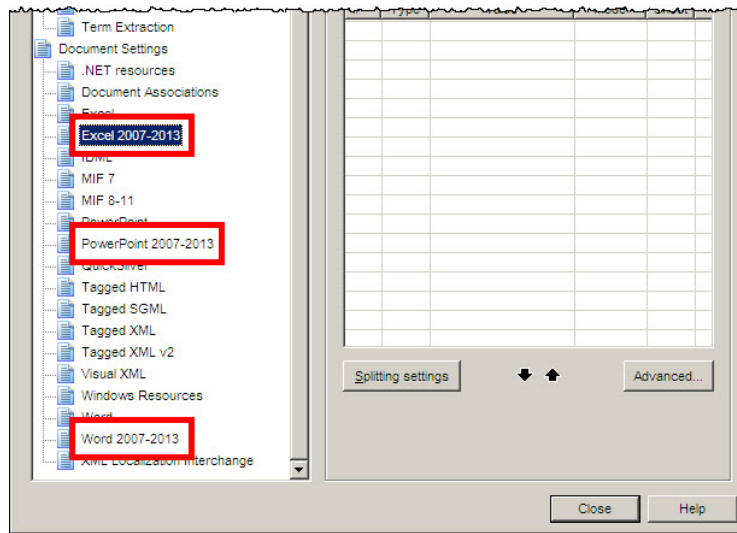
- **Support of Adobe FrameMaker 11 (MIF):** Across now also supports the translation of MIF documents created with FrameMaker version 11.
  The way how FrameMaker 11 documents are processed in Across is configured along with the documents of FrameMaker versions 8 to 10 in the corresponding section of the system settings:
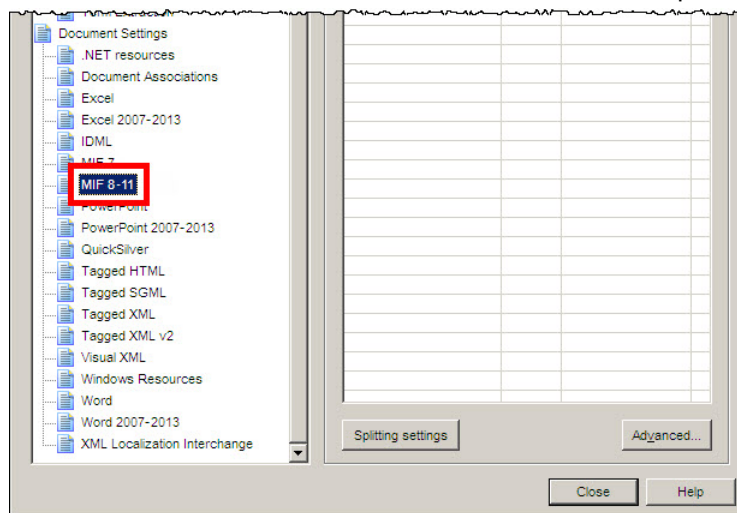
- **Support of Adobe InDesign CS6 (IDML):** Across now also supports the translation of IDML documents created with Adobe InDesign CS6.

- **Translation of titles of embedded charts in Excel files:** Across now also supports the translation of the titles of charts that are embedded in Excel files (XLS and XLSX).
  To be able to translate the titles of embedded charts in an Excel file that has already been checked in or translated, the file must either be checked in anew or be updated (with the unchanged source file).

8   Other New Features and Changes

Apart from the new Across features and extensions specified above, Across version 5.7 brings the following new features and changes:

- **Improved user guidance of the machine translation:** The settings for the integration of the machine translation in Across has been fundamentally revised and simplified. In this way, the use of machine translation in Across is now much easier and much more intuitive (see also page 13).

- **Improved support of definitions in crossTerm entries:** Definitions are an elementary component of terminology entries and, as such, used to be a default data category of entry templates, which could e.g. not be removed. In some application scenarios, however, it may be desired or necessary to make it impossible for the user to add a definition to an entry. The behavior of crossTerm has been modified in such a way that although definitions remain part of every entry template, the definition as data category can be removed, and the order of the data categories can be changed. Moreover, definitions can be defined as mandatory data categories, so that a definition must be added in at least one language in order to be able to create the entry. In the following example, definitions have been defined as a mandatory data category, and their order in the entry template has been adjusted:
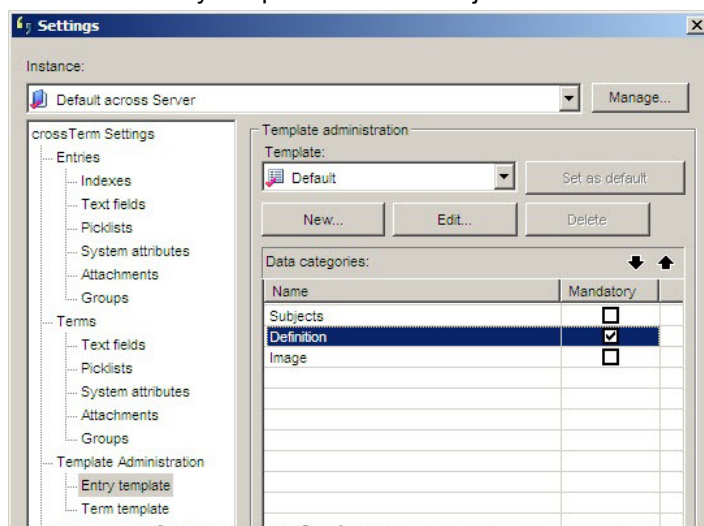
When creating a new entry or when editing an existing entry, the selected settings are taken into consideration with respect to the definition (both in the crossTerm Manager and in crossTerm Web):
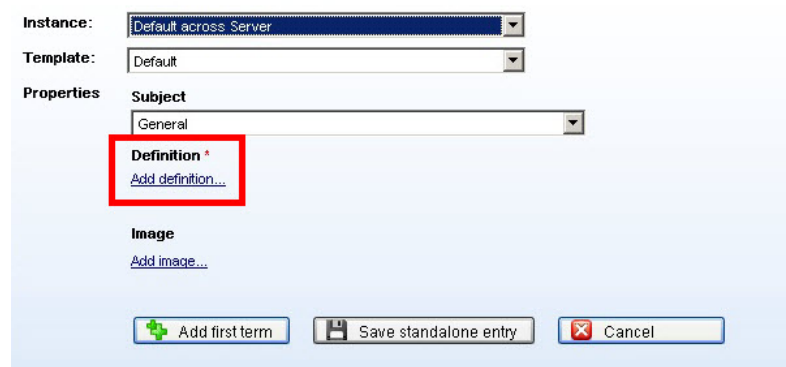
By using user-defined crossTerm layouts, the display of definitions can be changed, e.g. in the crossTerm Manager. For example, the order and formatting of definitions can be adjusted.

Please note that definitions are currently not supported as components of groups. Therefore, you should always take care not to add definitions to groupings of data categories in the respective section of the crossTerm settings.

- **Changed default penalty settings:** The default settings of penalties that are applied when matching crossTank entries have been adjusted. The changed settings affect both the settings of the penalties in the profile settings as well as the corresponding settings in the project settings templates of the system settings.
  The following default settings have been adjusted:
  - The penalty for a different relation is now 0% (previously 20%).
  - The penalty for different punctuation is now 1% (previously 5%).
  - The option "Apply penalties for missing system attribute values" is now deactivated by default.

  - The change of the settings applies both to new installations of Across and to existing installations when new project settings templates or new profile settings (e.g. when setting up a new user) are created.

- **Changed default settings in the project settings templates:** The default settings in the project settings templates have been changed so that by default, the project settings, not the profile settings as previously, are preselected for new templates for the crossTank settings:
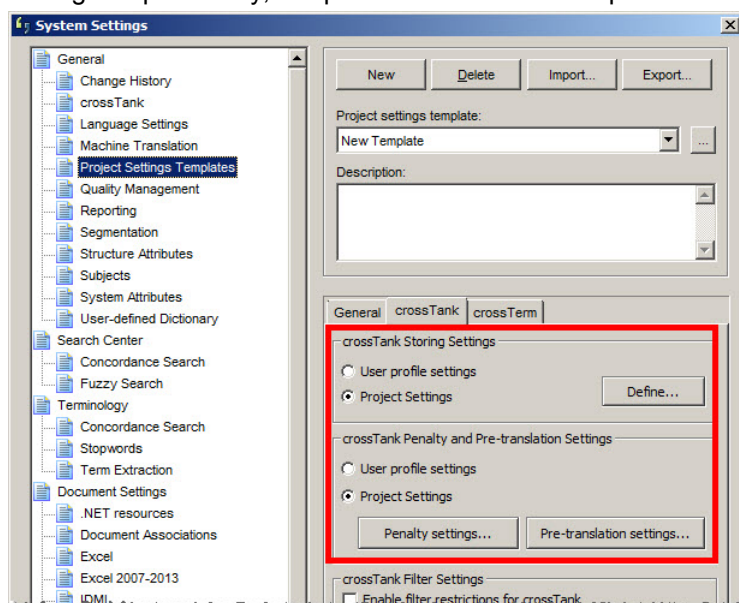
- **Display of the comment type:** Both in crossDesk and in crossDesk Web, Across now indicates whether a comment has been added to a paragraph at source-text level or at target-text level. At the source-text level, comments can be added e.g. within the scope of document preparation tasks. At the target-text level, comments can be added e.g. during the translation or correction of a translation.
  A new column in the comment history of a paragraph shows whether a comment has been made at source-text level or at target-text level:
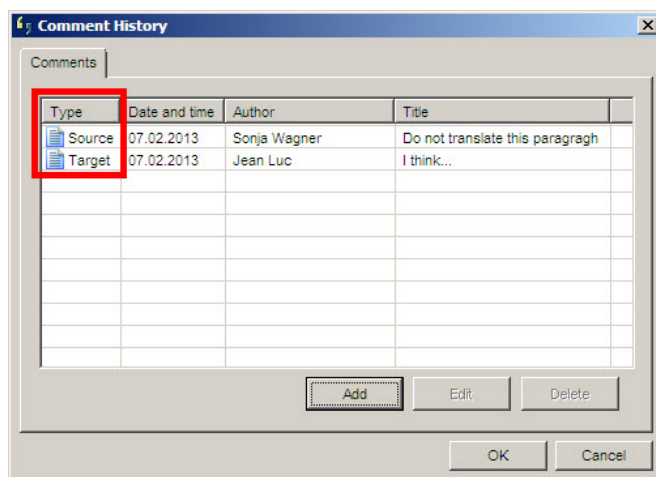
- **Expanded availability of the auto-propagate function:** With the help of the auto-propagate function, a paragraph that has just been translated in crossDesk and that also occurs in one or several other places in the document can automatically be inserted in the respective places. So far, this function was only available for translation tasks. As of version 5.7, the auto-propagate function is also available in other tasks that involve editing of the target text. For example, the editing state "Checked" can be set automatically for correction tasks.

- **New action in the crossTank Maintenance Wizard:** The new action "Split multi-value attributes in crossTank entries" has been added in the crossTank Maintenance Wizard. The action splits a crossTank entry that contains multiple attribute values of a particular attributes into several crossTank entries with one attribute value of the attribute each.
  A typical application scenario for the new action is the transformation of a multi-value attribute to a single-value attribute in the system settings (see below). Following the change, only one attribute value can be selected for a particular attribute for crossTank entries. However, existing crossTank entries may still contain several attribute values. To adapt these existing crossTank entries to the new setting, the new action "Split multi-value attributes in crossTank entries" should be applied.
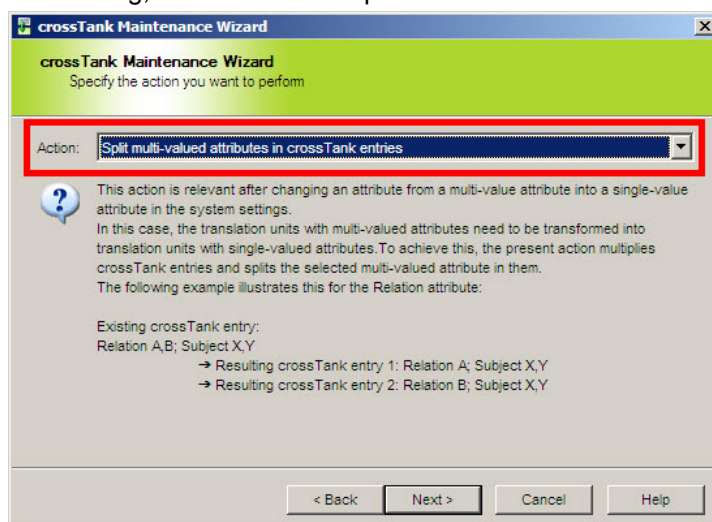
Multi-value attributes are attributes for which several attribute values can be determined. Single-value attributes are attributes for which only one attribute value can be selected.

The new action of the crossTank Maintenance Wizard is only executed for one attribute at a time. Other attributes and attribute values remain unaffected by the action. For example, if two attributes have been changed from multi-value to single-value attributes, the action needs to be run twice.

The new action is always performed for **all** entries in crossTank. (Therefore, the selection of a language pair, the definition of filters, and the preview function are not available for this action.) Only the crossTank entries of the local server context are taken into consideration. When using crossGrid, the action must therefore be performed on the Master Server side and cannot be performed on a Trusted Server (for the crossTank data of the Master Server).

The usage history of the split crossTank entries is reset within the scope of the performance of the action. Thus, the split crossTank entries do not contain any information on the usage count, the last user, and the time of last use.

Example

For example, let us assume that the "Relation" attribute had previously been defined as multi-value attribute and is now transformed to a single-value attribute. An existing crossTank entry currently contains the values "Sample Ltd." and "Example Inc." for the "Relation" attribute. After using the action "Split multi-value attributes in crossTank entries", the crossTank entry is split to two crossTank entries:

- crossTank entry no. 1 with the relation "Sample Ltd."
- crossTank entry no. 2 with the relation "Example Inc."

The transformation from a multi-value attribute to a single-value attribute takes place in the "System attributes" section of the system settings under **>>Tools >>System Settings… >>General >>System Attributes**. Select a system attribute and click **Edit…**. Deactivate the "Multi-value attribute" option in order to define the attribute as single-value attribute:
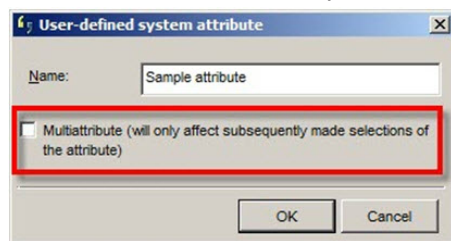
- **Performance improvements:** The Across performance has been improved in the following areas:
  - The RAM utilization of the Across Client and of Across Server services has been optimized. Depending on the component, this has enabled RAM utilization savings of up to 50%.
  - The refresh behavior of the Across Client has been improved. In this way, the performance has been improved as well.
  - The performance of crossWeb when opening large paragraphs containing a lot of text has been greatly improved.

- **New package version in Across v5.7:** Across Version 5.7 uses the new package version 16 – as opposed to package version 15 that was used in the Across predecessor version 5.5. During the update to version 5.7, the package version is automatically updated. (The package version is only relevant in the context of crossGrid and crossWAN classic and guarantees smooth exchange of files between the crossGrid servers or between the Offline Client and the Across Server.)
  If you are using crossGrid classic or crossWAN classic, you should inform the project manager on the Master Server side (for crossGrid) or on the Across Server side (for crossWAN classic) about the new package version in order to make sure that the project manager uses the new package version when building crossGrid or crossWAN packages. In this way, you can ensure smooth exchange of crossGrid or crossWAN packages.

- **crossBox no longer available with Across v5.7:** The development of the crossBox had already been discontinued as of Across version 5.5, and crossBox is no longer included in Across version 5.7, as announced.

9 Updating Across to Version 5.7

Updating Across

Basically, you can install the update to Across version 5.7 in the same way as the usual patches. To install version 5.7, all you need to do is to run the installation file **setup.exe** with administrator rights and go through the stages of the installation wizard.

In addition to the installation package for the update to Across version 5.7, a separate installation package with additional components is available (e.g. for Linguistic Supply Chain Management and for the localization of display texts). For information on this topic, please contact your account manager at Across Systems GmbH or send an e-mail to sales@across.net.

Updating the Across Language Server and Clients
Back up the Language Server and any Offline Clients (see below). Then update the Language Server to version 5.7.
Online Clients can usually be updated to version 5.7 via auto-patching. For this, the needed data are automatically downloaded from the Language Server and subsequently installed. Using crossWAN load, Offline Clients can usually also be updated via auto-patching. When using crossWAN classic, the Offline Clients must be updated manually. For this purpose, the same patch can be used as for the Language Server.

Please note that the Across Language Server version 5.7 must be used with Across Clients version 5.7. Accordingly, it is not possible to use Clients of an older Across version. (However, Across Clients version 5.7 can connect to Across Language Servers of versions prior to 5.7)

Updating the Across Personal Edition
First, back up the Across Personal Edition (see below). Then update the Across Personal Edition to version 5.7. If you use your Personal Edition to connect to the Language Server of a customer who has already installed Across version 5.7, you can also update via auto-patching. For this, the needed data are automatically downloaded from the Language Server and subsequently installed.

Backup
Before you update to version 5.7, we urgently recommend backing up your data. We recommend that you back up not only your Across data, but the entire computer (perhaps using imaging software such as Norton Ghost). Most importantly, you should back up the Across databases. In this way, the previous state can be restored if errors should occur during the update.
For example, you can use the **PE_BackupRestore Tool** from the crossGoodies to back up the Personal Edition.

Important Tips
Before updating Across, please check the current system requirements for version 5.7 in www.across.net/documentation/SystemRequirements_en.pdf.

When updating the Across Language Server to version 5.7, a migration of the SQL databases takes place. Due to this process, the transaction logs of the SQL Server can grow substantially, especially in the case of larger installations.

Before upgrading to v5.7, we therefore recommend carrying out a test migration and ensuring that there is enough space on the SQL Server drives. Make sure that the free space on the database server is sufficient for the size of your Across databases.

When Across is started for the first time after the migration of the SQL databases, it can take much longer for the Across, crossTank, and crossTerm services to start up, depending on the amount of migrated data.

Please note that you should only use new Across functions and options after thoroughly checking the possible consequences of the change and after making careful preparations. In particular, check the implications for offline translators, crossGrid partners, and other parties integrated in your translation workflows.

10 Across Version 5.7: Release Notes

The following list provides detailed information on the implemented changes in Across version 5.7.

ID	RN Identifier	Release Note
55796	Improved	Support of diagram titles in XLS and XLSX.
55845	Fixed	Soft returns get lost when inserting matches from the Search Center window in crossDesk.
55983	Fixed	crossView scrollbar sometimes jumps back to the top.
58358	Improved	crossTerm Definition can be added or removed from entry template, moved up/down, and set to mandatory.
58486	Improved	Synchronizing behavior of subjects in crossGrid.
58911	Fixed	Download of external editing task data in crossWeb.
59218	Fixed	'Propagate paragraph state' works only in translation task.
59498	Fixed	Correction overview HTML unreadable in FireFox.
60313	Improved	Slight improvements of memory consumption at Across Server.
60314	Improved	Memory consumption of Across components.
60605	Fixed	In crossWeb, "Auto-propagate" window is not shown completely.
60675	Fixed	Crashes during check-in of hundreds of MIF files prevented.
61189	Fixed	Term translation could crash after "Finish task" canceling.
61217	Fixed	The "Show Report" option is not available in the offline client after task confirmation.
61343	Changed	Removed "Subjects" from default term template.
61659	Fixed	Possible crash in the Update Wizard.
61690	Fixed	Ignored QM check icon is shown as HTML code in crossWeb.
61712	Changed	Default penalty settings in newly created project settings templates and profile settings.
61722	Fixed	Problem with Across-specific languages (e.g. Chinese) in MT plugins.
61856	Fixed	Penalty for "wrong structure" is not stored in the profile settings.

61859	Improved	Target Editor performance when a long paragraph is opened.
61902	Changed	Comments dialog shows source and target comments.
61903	Added	Display of source comments in crossWeb and comments type column in the comments dialog.
61912	Added	Information about missing fonts shown when opening a display text task in crossWeb.
61954	Fixed	After check-in via crossWeb, no matches were shown in crossWeb MDR report.
62105	Improved	All .NET assemblies now registered during patching/auto-patching.
62126	Fixed	Crash when adding attribute to a project and PM is not assigned.
62144	Changed	Changed internal DB representation of change history from BLOBs to XML.
62165	Fixed	Incorrect Server Context at TMX import.
62181	Fixed	Wrong statement in the log file about successful ARA import via crossAPI even if it was not successful.
62186	Fixed	Closing Across from within crossDesk leads to closing crossDesk only.
62191	Fixed	"Unknown" structure attributes in crossGrid scenario.
62239	Fixed	Problem with splitting joined paragraphs and manual segment boundaries.
62269	Improved	"Pre-translate via crossAPI" function now considers only allowed paragraph states for pre-translated paragraphs.
62278	Fixed	Document cannot be opened in crossWeb due to additional quotes in the font name.
62280	Fixed	Visual XML parsing error during check-out of an INX file.
62300	Fixed	Problem that required manual patching of LSCM.
62427	Improved	More stable event polling in crossWeb.
62428	Changed	Default setting for the relation attribute in new installations is now "single value attribute".
62476	Added	MT plugins available without a license (by patching - does not include installer).
62492	Fixed	Adjusted identical keyboard shortcuts in crossAdmin menus.
62500	Fixed	Reason for possible crashes when closing a task in crossDesk.
62505	Fixed	Corrected version string in v5.7.
62520	Improved	Behavior of modal dialog for assignment confirmation (in special situations, dialog opened in background).
62525	Improved	"getprojectinformationsxml" now returns all project managers assigned (when assigning to multiple project managers).
62536	Fixed	crossGrid package name and description are now read-only in the Retrieve Wizard (changing has no effect, no synchronizing, nothing).
62537	Fixed	Crash in context of removed connection state icon in the Across client (removed connection check function completely).
62544	Fixed	After the update of a special .NET file, existing translations in crossDesk get lost.
62551	Changed	"Store finished translations to crossTank" now checked by default in the "Finish task" dialog of crossWeb.
62694	Fixed	Duplicate hotkeys inside menus cleaned up.
62733	Improved	Propagation of project/task deadline changes to Trusted Server does not require package rebuilt anymore.

62747	Fixed	Crashes at TTX/TMX import in some situations, and problem with importing last entry from TTX.
62763	Fixed	Treatment of formatting in MT || Rich Text plugin was not working with activated crossTank threshold.
62797	Improved	Refresh behavior of v5.7.
62798	Changed	crossBox removed from installation.
62824	Added	MT plugins and bookbinder included into installers and patches.
62835	Improved	Initial size of PE DBs reduced to 100mb each.
62836	Fixed	Inaccurate highlighting when using search and replace with multiple words.
62840	Added	MT in Across Personal Edition.
62851	Improved	Decreased size of the profile settings dialog to fit on displays with a 768 pixels vertical resolution.
62864	Fixed	Possible crashes in MIF support.
62887	Added	"Suggest" module in crossTerm Web.
62894	Fixed	Update of paragraph history of Master Server by Trusted Server in case of not provided user information.
63062	Improved	LSCM installers more convenient, e.g. not waiting for a service start.
63068	Fixed	Crash in the Project Wizard with documents where language detection does not work.
63098	Changed	Removed link to the Across website from the system settings (Machine Translation).
63099	Fixed	Font in the MT settings (Options and Check service dialogs).
63101	Improved	Wording and examples in MT plugin configuration dialogs.
63136	Fixed	Hyperlinks in crossTerm were not recognized.
63165	Added	Right for LSCM access (in UI only).
63191	Changed	crossAPI does not load archived projects any more on default (memory improvements).
63198	Fixed	Project reports (MDR) displaying positive MT results even though no result from MT engine inserted.
63208	Improved	Further improvements of memory consumption in the Across Server, crossAPI, Across Client.
63220	Improved	Memory consumption of Across Server, crossAPI, Across Client
63247	Changed	Removed list of involved projects in MT configuration (system settings).
63251	Added	"Term" marked as required in the Suggest form of crossTerm Web.
63254	Fixed	Incomplete check-out due to empty XMLElement object.
63255	Improved	Problem with back-processing of crossTerm packages in crossGrid.
63266	Changed	LSCM Event Publishing Service does not require masstransit anymore.
63268	Improved	Layout of messages in crossTerm Web.
63269	Added	Suggest-specific texts of messages in crossTerm Web (for localization customization).
63273	Added	Additional group rights for crossTerm entry suggestion workflow.
63282	Added	Theming support for Term Suggestion part of the Suggest form.
63283	Added	Suggest-specific strings in crossTerm Web (for localization customization).
63284	Added	Feedback page is displayed to a suggester after submitting term suggestion in crossTerm Web.

63333	Improved	No sysadmin database user necessary for operating LSCM anymore.
63454	Added	Interpretation of workflow rights "Suggest entry" and "Change suggestion state".
63455	Added	"Suggestion" link possible also for crossTerm Web anonymous (opens a Login screen).
63457	Added	Icons in Suggest Module of crossTerm Web.
63459	Changed	Language handling in MT plugins.
63461	Improved	Usability (messages, feedback) in the configuration: Google MT plugin.
63462	Added	crossTerm Web: Suggest several equivalent terms of the same language in one suggestion.
63468	Added	Suggestions remain hidden (only retrievable via Suggestion Search) until published.
63471	Fixed	LSCM uninstalling.
63480	Added	Dependency of display text features with additional license key.
63481	Added	Internal calls for checking presence of additional license keys.
63491	Added	SearchTerms Service checks for license keys.
63493	Added	crossTerm Bookbinder checks for available license key.
63575	Changed	Starting screen of installers updated.
63601	Added	SearchTerms Service allows client to check for license.
63602	Added	crossTerm Lookup check for license.
63619	Added	Price comparison report to LSCM.
63636	Added	Category for XLIFF-injected pre-translations in reports.
63682	Added	Drill-down-to-details function in LSCM price comparison report.
63702	Changed	Added new package version to Across for support of various new v5.7 features.
63708	Added	Extended logs of client and server for better documentation of any crossWAN Load upload/download attempts.
63723	Added	Work Item object in crossTerm.
63724	Added	Suggestion search in crossTerm Web.
63727	Added	crossTerm Web: Possibility to add terms to an already submitted suggestion.
63915	Changed	Only offline users are considered as "Human" suppliers in LSCM.
63916	Improved	Performance of LSCM by moving filters to the database level.
63980	Fixed	Results of QM checks not transferred via crossGrid with disabled "synchronize for crossGrid" option.
63993	Added	XLIFF and display text files included into installers and patches.
64019	Added	Workflow configuration for crossTerm Web suggestions.
64032	Added	Possibility to publish (or unpublish) suggestions with a transition/state change.
64033	Added	Suggestion state filter option in Suggestion search of crossTerm Web.
64039	Fixed	Problem with invalid paragraph attributes in source editing if special DST selected.
64045	Fixed	Problem with deleting the root folder of the drive when uninstalling LSCM modules via setup.exe.
64076	Added	Central identity provisioning service implemented in Across.
64078	Added	Authentication to LSCM web application.
64108	Fixed	Error with LSCM report creation in case of not set user-defined task category in price list items.

64120	Improved	crossTank Maintenance Wizard "Split attributes" action resets usage history of all treated translations.
64124	Changed	Implemented license model protection in scope of CRU handling.
64125	Changed	Implemented license model protection in scope of CWU handling.
64126	Added	Implemented use cases of "move" and "backup/restore" in scope of license protection feature.
64163	Changed	Default configuration for newly created project settings is not set to user profile anymore.
64185	Added	Mapping of crossTerm Web groups with AD groups implemented.
64190	Fixed	Price list overview of a non-English UI display.
64199	Added	AD users in crossTerm Web/AD user information in crossTerm.
64238	Improved	Performance for login, refresh stability, client memory consumption improved by adjusting internal Across messaging system.
64424	Changed	Archived projects now completely hidden in LSCM module.
64425	Added	Quick search function in project overview of LSCM.
64430	Changed	Simplified installation procedure by using the same installation root folder for all Across components.
64432	Improved	crossTerm Web: Handling of multi-select picklists (added Save and Cancel).
64493	Added	Confirmation window when switching attributes from multi- to single-value and back.
64507	Fixed	API hangs in case of invisible message boxes opening inside the service.
64565	Added	Prevent usage of Suggest entry/term template if it contains groups (currently unsupported).
64567	Added	crossTank Import Wizard interprets "Import translations" (server) right when server context is defined in TMX.
64602	Changed	MT Settings: Disclaimer for MT usage, rearranged settings.
64628	Improved	Usability (messages, feedback) in configuration: Moses MT Plugin.
64629	Improved	Usability (messages, feedback) in configuration: Asia Online MT Plugin.
64630	Improved	Usability (messages, feedback) in configuration: Reverso MT Plugin.
64677	Fixed	Highlighting of minimal price cells in price comparison report.
64694	Fixed	Decimal number input in price list items.
64789	Improved	Sorting and pre-selection in several lists in LSCM.
64795	Improved	AIP is completely configured with selected certificate after setup.
64871	Fixed	Database consistency problem concerning propagation of QM errors during auto-propagation.
64947	Fixed	Behavior of Across Event Publishing Service during Windows start-up.
64975	Added	New components (crossTerm Bookbinder, SearchTerms Service, crossTerm Lookup) to standard installation packages.
64976	Fixed	Crash in crossTerm Layout Wizard after deleting a data category.
64980	Fixed	crossTank Maintenance Wizard: "Change attributes" action when attributes are defined as single-value attributes.
64993	Added	Explicit pop-up window in case of a server-side CRU import failure.
64999	Improved	Added qualified error messages in case of an error during DB creation.

65058	Improved	Package version drop-down list display.
65101	Fixed	Crash prevented in case of a CRU import using crossAPI.
65106	Changed	XLSX is checked-in by default with MS Excel 2007-2013 support.
65121	Improved	Consistent Delete confirmations in crossTerm Web.
65122	Added	crossTerm Settings dialog prevents adding Definition to groups (currently unsupported).
65126	Fixed	Waiting times of 30 seconds at crossTank initialization in PE/Offline clients.
65142	Improved	The way of adding MT to a project/project settings template.
65149	Added	Default authentication mode (Across/Windows) configurable in crossTerm Web.
65158	Fixed	Problem with putting Across-triggered e-mails on queue instead of sending them immediately.
65159	Improved	XML generation in "Clean crossTank entries with multiple translations".
65393	Improved	crossTerm Web: Login dialog from "Suggestion" icon/link (unnecessary UI language selection removed).
65460	Improved	Configure crossTerm Web function in crossAdmin.
65465	Fixed	Crash during Resx check-in.
65485	Improved	crossAPI checks correct functionality of MS XML 4 SP3 at startup of service.
65488	Added	Functionality to replace SSL certificate used by AIP also after installation.
65489	Added	All relevant DLLs, executables and MSIs signed with certificates to prevent security warnings by Windows.
65490	Improved	Stability of parallel check-ins with Tagged XML.
65505	Fixed	XML format generated by crossTank Maintenance Wizard action "Clean multiple translations".
65507	Fixed	Possible crashes during DOCX preview.
65518	Improved	Implemented check of machine ID for offline clients at the begin of connection (instead at the end).
65521	Improved	At move-scenario with offline client machines, a progress bar is displayed during recreation of databases.
65525	Improved	crossTerm Web Suggestion transition confirmation message.
65538	Added	Additional group for access to LSCM added and created dependency with presence of LSCM module icon.
65542	Added	Parameter for module plugin config for opening the URL in an external browser window instead of the Across application.
65565	Fixed	Crashes during check-in related with style templates.
65571	Improved	Stability of parallel check-ins of MIF documents.
65572	Improved	Simplified path selection step in sequence of installation steps.
65616	Changed	crossTerm Web application pool configuration in IIS is renewed with each patch application.
65822	Added	Matches from XLIFF documents now counted in reports as bilingual content matches.
65847	Fixed	Problem with switching from/to LSCM module inside Across.